Гробница малыша Тутанхамона

Эрик Дюфо

Перевод Оксаны Алёшиной

Адаптация Нины Беленицкой

Действующие лица:

Примечание: Действующие лица, указанные рядом, играет один и тот же актёр.

Джейн Хейли – 35-40 лет, автор и художник комиксов (ж)

Мумия – мумия (ж)

Атланта Хейли – девочка-подросток (ж)

Малыш Тутанхамон – мальчик, египетский фараон (м)

Портер Хейли – 35-40 лет, отчим (м)

Хоремхеб – раб-египтятнин (м)

Кисси Кандида – 35-40 лет, автор и художник комиксов (ж)

Женщина-аллигатор – женщина-аллигатор (ж)

Лайонел Физер – 60-65 лет, автор и художник комиксов (м)

Анубис – бог смерти с головой шакала (м)

Место действия:

Нечто среднее между типичной гостиной представителей среднего класса Новой Англии и мультипликационной версией Древнего Египта. Пилоны соседствуют с торшерами, огромный трон – с креслом. И т.п.

СЦЕНА ПЕРВАЯ

На сцене конструкция с тремя рамками, в которых можно стоять в полный рост. Над первой рамкой надпись: «Малыш Тутанхамон», а внизу: «автор: Джейн Хейли». Это гигантский комикс, в который можно войти и выйти. В первой рамке стоит малыш Тутанхамон и Хоремхеб. Они стоят неподвижно, и, произнеся текст, соответствующей первой картинке, переходят в следующую рамку и принимают другую позу. Мы как будто просматриваем стрип – короткий комикс в ежедневной газете, состоящий из трех картинок. Джейн работает за столом.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб! Это моё царство и я повелеваю дать ему новое название!

ХОРЕМХЕБ

Фараон, но у него есть название – Египет –

Вторая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Впредь оно должно именоваться Я-гипет.

ХОРЕМХЕБ

Я-гипет?

Третья картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ведь боги говорят, что у меня нет возраста и я бессмертен!

ХОРЕМХЕБ

Но вам всего девять лет!

Следующий комикс.

Первая картинка

ХОРЕМХЕБ

Фараон, но, если мы заменим весь песок драгоценными камнями, не поранят ли они ваши ноги?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Позови рабов! Мне нужны новые сабо.

Вторая картинка

ХОРЕМХЕБ

Рабы должны сделать сабо?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Глупый Хоремхеб. Рабы и будут сабо.

Третья картинка

ХОРЕМХЕБ

И как будет называться это приспособление?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Рабо.

Следующий комикс

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб, я повелеваю тебе наполнить мою ванну молоком и льдом!

ХОРЕМХЕБ

Но, господин, это повредит вашей нежной коже…

Вторая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб…

ХОРЕМХЕБ

О, нет, опять…

Хоремхеб закрывает уши и выходит из рамки, встревоженный.

Третья картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

ГДЕ МОЯ МУМИЯ?!

Малыш Тутанхамон выбегает вон. Джейн продолжает рисовать. Конструкция из трёх рамок исчезает. Входит Атланта с рюкзаком. У неё ярко накрашены глаза, совсем как у малыша Тутанхамона. На ней рубашка с длинными рукавами, которые полностью закрывают её руки.

ДЖЕЙН

Нет.

АТЛАНТА

Что нет?

ДЖЕЙН

Ты не сразу уйдешь к себе. Подойди.

АТЛАНТА

Ладно…

ДЖЕЙН

Как ты себя чувствуешь?

АТЛАНТА

В каком смысле?

ДЖЕЙН

В прямом. Как ты себя чувствуешь?

АТЛАНТА

Просто отлично. Лучше всех.

ДЖЕЙН

Покажи мне руку.

АТЛАНТА

Зачем?

ДЖЕЙН

Я хочу увидеть твою руку.

Атланта поднимает руку.

ДЖЕЙН

Подними рукав.

АТЛАНТА

…Ага, щас.

ДЖЕЙН

Мне звонил учитель химии.

АТЛАНТА

Чтобы заняться сексом по телефону?

ДЖЕЙН

Атланта –

АТЛАНТА

А что? Мне кажется, твой голос подходит для секса по телефону. Это не оскорбление, это комплимент –

ДЖЕЙН

Слушай. Я знаю, что ты сделала. И я хочу увидеть твою руку.

АТЛАНТА

И что же я сделала?

ДЖЕЙН

Ты знаешь, что –

АТЛАНТА

Нет. Нет, расскажи мне. Расскажи мне, что именно я сделала.

Пауза.

ДЖЕЙН

Учитель сказал, что ты в классе закрашивала руку маркером.

АТЛАНТА

Так.

ДЖЕЙН

И сначала он не заволновался. Но потом в маркере закончились чернила. Тогда ты достала другой маркер. И снова начала закрашивать руку. Этот тоже закончился. Тогда ты достала новый. Мне продолжать?

АТЛАНТА

Да, пожалуйста.

ДЖЕЙН

Он сказал, что к этому времени запах начал мешать остальным ученикам. И он попросил тебя прекратить.

АТЛАНТА

Угу.

ДЖЕЙН

А ты не прекратила.

АТЛАНТА

Так и было.

ДЖЕЙН

А потом ты начала плакать.

АТЛАНТА

Я не плакала.

ДЖЕЙН

Ну, он сказал так. Ты плакала и раскрашивала руку. Он сказал, что ещё раз попросил тебя прекратить, а ты начала просто… выть –

АТЛАНТА

Я не выла –

ДЖЕЙН

Это его слова. Он сказал, ты завывала. Выла как… как шакал.

АТЛАНТА

Откуда он, на хрен, знает, как воют шакалы?

ДЖЕЙН

И ты кричала, чтобы он выключил свет. Тогда он выключил свет. И ты просто сидела там. Молча. В темноте. И раскрашивала руку маркером.

Пауза.

ДЖЕЙН

Покажи мне руку.

Пауза. Атланта поднимает рукав. Рука закрашена чёрным маркером.

ДЖЕЙН

Ты могла чернилами отравиться.

АТЛАНТА

Могла.

Атланта внезапно вываливает всё содержимое своего рюкзака на пол. В нём огромное количество маркеров.

ДЖЕЙН

Где ты их взяла?

АТЛАНТА

Украла.

ДЖЕЙН

Что?

АТЛАНТА

Я их украла. Маркеры «Шарпи»всё, что угодно закрасят. А что там закрашено, уже никто не узнает. А если бы меня не остановили, я закрасила бы всю кожу. Я закрасила бы глаза. Я закрасила бы губы. Я закрасила бы зубы и язык. А если бы меня вскрыли, то и внутри всё оказалось бы чёрным.

ДЖЕЙН

…Мне кажется, тебе стоит ещё раз поговорить с тем психиатром.

АТЛАНТА

Вообще-то, она не психиатр.

ДЖЕЙН

Хорошо, она не психиатр, но была им раньше –

АТЛАНТА

Она же просто немощная старуха.

ДЖЕЙН

Она не немощная –

АТЛАНТА

Она живёт в доме престарелых. Она приняла меня за свою мать. Она начала материться на меня и говорить, что я разрушила её интимную жизнь –

ДЖЕЙН

Ладно, Атланта! Я не знаю точно, что тебе нужно, но психиатр стоит дорого, а –

АТЛАНТА

Мне нужен сифон.

ДЖЕЙН

Что?

АТЛАНТА

Сифон. Где у нас лежат сифоны?

ДЖЕЙН

Зачем тебе сифон?

АТЛАНТА

Для школьного проекта с Трейси. Я иду к ней сегодня вечером. Переночую у нее.

ДЖЕЙН

Нет. Не идёшь. Или идёшь. Не знаю. Ты остаёшься дома и пишешь учителю письмо с извинениями, и возвращаешь все маркеры, и моешь руку, а потом –

АТЛАНТА

Ты когда-нибудь злишься?

ДЖЕЙН

Конечно, я злюсь! Я постоянно злюсь!

АТЛАНТА

Мне кажется, ты не злишься. На самом деле нет. Не так сильно, чтобы содрать с себя кожу и показать, кто ты есть на самом деле. Ты не женщина, ты мумия. Я думаю, настоящие женщины – самые злые животные на Земле.

ДЖЕЙН

…А я думаю, что ты ещё не женщина. И поэтому понятия не имеешь, о чём говоришь. Я знаю, ты считаешь, что это круто –

АТЛАНТА

Это не круто. Это жалко и убого.

Пауза.

ДЖЕЙН

…Что ж, очень жаль.

АТЛАНТА

Значит, ты не отпустишь меня к Трейси?

ДЖЕЙН

Нет.

АТЛАНТА

Хорошо.

Атланта направляется в свою комнату.

ДЖЕЙН

Подожди. Я отпущу тебя к Трейси. Если ты обещаешь мне кое-что?

АТЛАНТА

И что?

ДЖЕЙН

Обещаешь мне больше… такого не вытворять?

АТЛАНТА

…Ладно.

ДЖЕЙН

Ладно.

АТЛАНТА

…Так я могу идти?

ДЖЕЙН

А ты хочешь пойти?

АТЛАНТА

…Да.

ДЖЕЙН

Ладно. Тогда иди.

АТЛАНТА

…Ладно. Тогда пока.

ДЖЕЙН

Пока.

Атланта направляется к выходу.

ДЖЕЙН

Это переходный возраст, Атланта. Он скоро пройдет.

АТЛАНТА

Я не считаю себя подростком. Я думаю, для меня время течёт по-другому. Мне кажется, что мне уже тысячи лет.

Атланта выходит. Джейн возвращается к работе. Через некоторое время входит Портер, он разбирает почту.

ПОРТЕР

Привет, любимая.

ДЖЕЙН

Портер, ты сейчас видел Атланту?

ПОРТЕР

Ну, да. Она… ммм… плюнула в меня.

ДЖЕЙН

Она в тебя плюнула?!

ПОРТЕР

Да, и я как раз хотел сказать, потому что… плевок… попал мне на рубашку и…

Портер показывает на чёрное пятно на рубашке.

ДЖЕЙН

Он чёрный…

ПОРТЕР

Да. После того, как она в меня плюнула и пошла дальше, я сказал ей: «Я люблю тебя, Атланта». Тогда она обернулась. Посмотрела на меня и сказала: «Ты никогда не станешь мне настоящим отцом. Я тебя тоже люблю». И ушла. Так вот, я подумал, может, стоит отвести её к доктору? Ты видишь, у нее черная слюна.

ДЖЕЙН

Да.

Портер отдаёт Джейн письма. Она просматривает их.

ПОРТЕР

Она, конечно, крепкий орешек. Но, знаешь, я тоже таким был в юности. Меня так и называли «Крепкие орешки».

Джейн останавливается. Стоит и с благоговением смотрит на письмо.

ПОРТЕР

Джейн? Джейн, что с тобой?

ДЖЕЙН

Письмо. От Лайонела Физера.

Пауза.

ПОРТЕР

А. Ух ты.

Пауза.

ПОРТЕР

А кто такой Лайонел Физер?

ДЖЕЙН

Кто такой Лайонел Физер?! Автор «Барахольщиков»! «Барахольщики»! Комикс! Про детей! Которые живут на свалке!

ПОРТЕР

Дети живут на свалке?

ДЖЕЙН

Да! Очень крутой! Я открою. Нет, не могу. Ты открой. Боже мой.

Джейн отдаёт ему письмо и закрывает лицо руками.

ДЖЕЙН

Дыхание перехватило. Скажи, что там написано. Не могу дышать.

ПОРТЕР

Написано, что ты номинирована на… «Смеючую иву»?

Джейн с благоговейным трепетом поднимает голову.

ПОРТЕР

Джейни?

ДЖЕЙН

…Я лица не чувствую. «Смеючая ива».

ПОРТЕР

Я не знаю, что это, но я горжусь тем, что ты можешь её получить –

ДЖЕЙН

«Смеючая ива» – это единственная и самая главная в Новой Англии награда для женщин, авторов комиксов. Её создал Лайонел Физер, крёстный отец лёгкого юмора! Кто ещё номинирован, дай посмотреть –

Джейн возбуждённо читает письмо.

ДЖЕЙН

Так. Гейли Лави. Джеффика Ньюхарт. Ой. Хм.

ПОРТЕР

Что?

ДЖЕЙН

Кисси Кандида.

ПОРТЕР

Это та самая, которая – ?

ДЖЕЙН

Да, она. Но знаешь что? Это неважно. Знаешь, что важно? Вино! Нам нужно вино! Давай, наконец, откроем это, египетское. Принеси бутылку.

Портер выходит, Джейн продолжает читать письмо.

ДЖЕЙН

(Портеру)

Мне нужны неопубликованные работы за три месяца, отлично, у меня это есть –

Джейн показывает на огромную стопку бумаг в лотке или коробке рядом со своим рабочим столом.

ДЖЕЙН

(Портеру)

- И ровно через неделю у меня собеседования с самим Лайонелом Физером!

Портер возвращается с бутылкой вина.

ПОРТЕР

Надо сказать тост, ты заслуживаешь тоста!

Портер наливает вина обоим.

ПОРТЕР

Помнишь, как мы познакомились?

ДЖЕЙН

Ой, Портер -

ПОРТЕР

Это было в парке Уэлом до того, как он сгорел, я был со своей тогдашней девушкой Лесли –

ДЖЕЙН

- Которая была просто страшилой –

ПОРТЕР

- Да, её называли Страшила Лесли, хотя по-своему она была симпатичной. Мы позировали для карикатуры. Лесли рисовали в образе футболиста, который бьёт по мячу, а мячом было моё лицо, и я улыбался, как будто мне очень нравилось, что меня бьют. Я волновался, как всё получится. Потому что на карикатурах обычно…

ДЖЕЙН

Все черты преувеличивают –

ПОРТЕР

- все черты преувеличивают, и я волновался за свой нос… и уши. Наверное, я всегда был –

ДЖЕЙН

- зациклен на своей внешности.

ПОРТЕР

Но когда я посмотрел на своё лицо на футбольном мяче… Я увидел его, и в первый раз осознал, что кто-то возможно, по-видимому, может счесть меня привлекательным. И я обратился к тому карикатуристу, я спросил: «Как вас зовут?» А она ответила –

ДЖЕЙН

Джейн.

ПОРТЕР

С той поры я знал: ты лучший художник, которого я встречал. И ещё. Ты любовь всей моей жизни.

Джейн и Портер целуются.

ДЖЕЙН

Тихо. Слышишь шум?

ПОРТЕР

Какой?

ДЖЕЙН

Это я пробиваю головой свой потолок. Стою на крыше, пью египетское вино, смотрю в будущее, солнце согревает мою кожу, я вижу горы, реки и деревья. А эти деревья – ивы! И они смеючие! Ты слышишь? Ивы ржут как ненормальные!

СЦЕНА ВТОРАЯ

Ночь. Джейн рьяно работает за своим столом. В конструкции из трёх рамок появляются малыш Тутанхамон и Хоремхеб.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб. Я начинаю злиться. Где мой котёнок сфинкса?!

ХОРЕМХЕБ

Фараон, убиты три десятка солдат. Сфинкс не желает отдавать своего детёныша –

Вторая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ну и что? Я хочу котёнка сфинкса и немедленно.

ХОРЕМХЕБ

Но уже пролито столько крови!

Третья картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я назову его Сфинкс Соломон, и он будет лизать мне ноги.

ХОРЕМХЕБ

Это котец!

Другой комикс. Первая картинка

ХОРЕМХЕБ

Сфинкс – древнее и могущественное создание, это всё равно, что держать бога вместо домашнего животного.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты хочешь сказать, мне не хватит ответственности, чтобы держать богов как домашних животных?

Вторая картинка

ХОРЕМХЕБ

Я просто думаю, что –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб –

ХОРЕМХЕБ

О, нет, только не это!

Третья картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

ГДЕ МОЯ МУМИЯ?!

Джейн заканчивает рисовать. Хоремхеб и малыш Тутанхамон выходят. Джейн берёт в руки законченный рисунок. Нюхает его. Кладёт лист поверх других в большую стопку в лотке. Выключает настольную лампу и выходит.

Через несколько мгновений с улицы нерешительно входит Атланта. Осторожно оглядывается по сторонам, потом проходит через комнату и выходит. Она возвращается с большим количеством бутылок египетского вина в руках. Подходит к рабочему столу Джейн.

Атланта берёт бутылочку китайской туши. Держит её над стопкой комиксов Джейн. Выливает тушь на листы. Забирает бутылки и выходит.

СЦЕНА ТРЕТЬЯ

Входит Кисси.

КИССИ

Динь-дон! Э-эй! Джейн? Дверь была не заперта, поэтому я сразу вошла!

Входит Джейн.

КИССИ

Джейн! О, Джейн! Джеееееееееейн!

ДЖЕЙН

Кисси Кандида-

КИССИ

Боже мой. Стой. Стой, где стоишь. Не двигайся. Я в обморок упаду от восхищения! Можешь поверить?! Мы обе номинированы!! Какое парадоксальное везение!

ДЖЕЙН

Точно.

КИССИ

Даже нет, точнее комиксальное везение! Комиксальное! Потому что мы же комиксы рисуем! Комиксальное!

Кисси смеётся собственной шутке.

КИССИ

Обнимемся? Я хочу тебя обнять! Иди сюда и дай я тебя уже обниму!

Они обнимаются.

КИССИ

Это должно быть для тебя так *неожиданно*! Я, когда услышала, что тебя номинировали, так *удивилась*!

ДЖЕЙН

О, я тоже –

КИССИ

Нет, я в самом деле *очень-преочень* удивилась –

ДЖЕЙН

…И почему же ты так удивилась?

КИССИ

Ну, просто, это же «*Смеючая ива»*. А твой главный герой, ну, ничего личного, но это мужчина –

ДЖЕЙН

- Это мальчик –

КИССИ

- Конечно, он немного похож на девочку, но он мужского пола, и мне кажется, в смысле, на мой взгляд, у тебя нет главных героев женского пола… что не плохо! Просто я удивлена, потому что, я хочу сказать, вот я с «Весёлыми пилотками», а вот Джеффика Ньюхарт с «Малышкой Лили», в которой речь о женских проблемах, о том, что интересно женской аудитории, а потом, ну, вот сколько там у тебя картинок в стрипе?

ДЖЕЙН

…Три.

КИССИ

А у Джеффики и у меня по четыре, так что… Ой, я не говорю, что наши стрипы более профессиональны, или требуют больше усилий, просто я так удивлена! Ты молодец! Поздравь себя! Давай. Поздравляй. Похлопай себя по плечу. Хлопай. Джейн, хлопай.

Пауза. Джейн хлопает себя по плечу. Звонит телефон.

КИССИ

Ответишь – ?

ДЖЕЙН

Муж ответит.

КИССИ

Да! Долой кухонное рабство! Молодец, девочка! Итак, неопубликованные работы за три месяца! Боже! Покажи подмышки, ты потеешь? Подними руку. Покажи подмышки.

ДЖЕЙН

Я не стану показывать подмышки.

КИССИ

Спорим, они оооочень потные. Тебе много сделать предстоит –

ДЖЕЙН

У меня всё готово.

КИССИ

…Всё готово? У тебя? За три месяца? Неопубликованные работы?

ДЖЕЙН

Ага.

КИССИ

Хм.

ДЖЕЙН

А сама как?

КИССИ

Ой, я… понимаешь, у меня идеи. Голова у меня, боже мой, просто фейерверк идей, просто фейерверк из напалма! Думаю, эти девчонки из лагеря Йохокан участвуют в кулинарном поединке, кто лучше запечет картошку на костре, но – внимание! - как бы вожатая Кортни сама не спеклась!

Кисси не может удержаться от смеха.

КИССИ

Ой, боженьки. Ой, боже мой. Боже мой. Такая придурь. Разве не прекрасно быть друзьями?! Ты знаешь, что мне тут сказали? Мне сказали, что я ты меня недолюбливаешь! А я говорю, Джейн меня? Да, мы как, мы духовные сёстры! Или даже нет, мы духовые сёстры! Как духовая свинина. Ты ведь любишь свинину?

ДЖЕЙН

Я предпочитаю говядину –

КИССИ

Кстати, а что ты думаешь про Джеффику Ньюхарт?

ДЖЕЙН

…Она хорошая, наверное –

КИССИ

Ой, да ладно тебе. Правда? Джеффика Ньюхарт, эта корова? «Малышка Лили»? Ради бога. Это так по-христиански, да? В смысле, я христианка, но вот это, прям, настоящее христианство. Ты видела комикс про то, как малышка Лили крестит котёнка? Вот это, я думаю, богохульство, и, кстати, совсем не подходит для «Смеючей ивы», так?

ДЖЕЙН

Наверное, нет.

КИССИ

Ладно, в этом мы согласны. Неважно, кто победит, главное, чтобы не Джеффика Ньюхарт. Так, ну мне уже, наверное, пора –

ДЖЕЙН

Ты ехала сюда только, чтобы со мной увидеться?

КИССИ

…Ну, всего лишь час на дорогу, если пробок нет.

Пауза.

КИССИ

Обнимемся ещё разок?

Они обнимаются.

КИССИ

Ты соль земли, Джейн Хейли. Я бы тебя всю на свою картошку-фри высыпала!

Кисси выходит. Джейн качает головой, она ужи собирается вернуться к работе, но тут входит Портер. Видно, что он в настоящем шоке.

ДЖЕЙН

Знаешь, кто приходил? Кисси Кандида. Помнишь, что я тебе говорила? Что её в больницу положили? Что у неё был срыв? Мне кажется, скоро ещё один будет. Я поняла по тому, как она на меня смотрела

ПОРТЕР

Джейн. Ты могла бы, мм… нальёшь мне вина?

ДЖЕЙН

Сейчас? Но еще –

ПОРТЕР

- Хочу вина.

Джейн смотрит на Портера с удивлением, потом приносит ему бутылку египетского вина.

ПОРТЕР

Спасибо.

Портер отпивает изрядное количество.

ДЖЕЙН

Что с тобой?

ПОРТЕР

Какой отвратительный вкус. Просто отвратительный, отвратительный вкус. Кто тебе дал это вино?

ДЖЕЙН

Какая-то женщина из Уэлфлита его прислала. Читательница. Не знаю.

ПОРТЕР

Звонили из полиции.

ДЖЕЙН

Что? Из полиции??

ПОРТЕР

Да.

ДЖЕЙН

И зачем они звонили?

Портер отпивает ещё вина.

ДЖЕЙН

Портер. Зачем звонила полиция?

ПОРТЕР

Это. По поводу… Атланты.

ДЖЕЙН

Она что-то украла?!

ПОРТЕР

Нет. Не украла.

ДЖЕЙН

А что тогда?

Пауза.

ПОРТЕР

Наверное, тебе лучше самой им перезвонить. Полиции. Наверное, они сами должны тебе сказать-

ДЖЕЙН

Говори сейчас же.

Пауза.

ПОРТЕР

Вроде. Вроде вчера вечером. Атланта пошла в «Данкин Донатс» вместе с Трейси и девочкой со штукой на щеке. Не помню, как её зовут, но у неё… у неё штуковина такая на щеке, они заказали три дюжины донатсов «Банановая улыбка» -

ДЖЕЙН

Три дюжины –

ПОРТЕР

- Полиция сказала, что они, вероятно, были пьяны. А потом они… они пошли на парковку на заднем дворе, помнишь, там всегда пикап от Данкин Донатс стоит, такой, с фигуркой писающего человечка на стекле, так вот, они пошли к пикапу. Я не знаю, откуда они узнали, как это делать, но они выкачали бензин. С помощью сифона. А потом начали… начали пить бензин.

ДЖЕЙН

…Что?

ПОРТЕР

После того как они выпили… каждая по двести грамм… они сняли одежду. Легли голые прямо на парковке. Все, кроме девочки со штукой на щеке. На ней остались носки. Носки с Вуди Вудпекер, из мультика, дятлом. Так мне сказали. Не знаю, зачем мне это сказали. Вчера около десяти часов вечера на парковке за Данкин Донатс их сердца остановились, и все они умерли.

Джейн падает на колени.

ПОРТЕР

Джейн? Ты как –

ДЖЕЙН

Тихо.

Пауза.

ПОРТЕР

Хочешь, я –

ДЖЕЙН

Не говори ничего, пожалуйста.

Джейн продолжает сидеть на коленях на полу.

ПОРТЕР

Может, тебе лучше встать с пола?

ДЖЕЙН

…Хорошо.

Джейн встаёт и садиться на свой рабочий стол. Некоторое время они сидят.

ПОРТЕР

Ты… как… всё…

Они молчат. Джейн замечает в ближайшем лотке бумаги, залитые чернилами. Она берёт залитый чернилами лист.

ДЖЕЙН

…Все мои работы уничтожены.

ПОРТЕР

Что? О, Джейн. Это наверное. То есть. Скорее всего, это –

ДЖЕЙН

Нет. Не она.

ПОРТЕР

Джейн, я уверен, это Атлан –

ДЖЕЙН

Не произноси её имя. Это не она.

ПОРТЕР

Прости, только –

ДЖЕЙН

Не произноси, блядь, её имя!

Пауза.

ДЖЕЙН

Знаешь, кто это сделал? Кисси Кандида. Это точно она. Когда вошла в дом. Пока была здесь одна.

ПОРТЕР

А –

ДЖЕЙН

Три месяца. Три месяца уничтожены. Тридцать стрипов в месяц. Сто шестьдесят стрипов. Наверное, я не правильно посчитала. Неважно. Ты хоть знаешь, что происходит на этих стрипах? Ты хоть знаешь, какие они крутые? Малыш Тутанхамон заводит котёнка сфинкса. Они вместе попадают в истории. У котёнка алмазный ошейник. И шёлковый клубочек. И столбик из монет, чтобы точить когти. Он шепелявил. Они были чумовые. Очень, очень классные. Ты хоть представляешь, какими классными они были?!

ПОРТЕР

…Звучит, очень интересно –

ДЖЕЙН

Они были офигенные! Кисси Кандида! Кисси «Весёлая пилотка» Кандида! Плевать всем, что у тебя четыре рамки, Кисси Кандида, потому что они полное говно! Я сказала это! Её рисунки полное говно! Как будто она их жопой рисовала! Как будто карандаш в жопу вставила и рисует!

ПОРТЕР

Джейни –

ДЖЕЙН

Прости, просто высказала мнение, что Кисси Кандида извращенка с карандашом в жопе! Тебе что-то не нравится, Портер?!

ПОРТЕР

…Нет. Но послушай –

ДЖЕЙН

Дай мне ручку. И китайскую тушь. Три месяца. Мне надо восстановить три месяца работы.

ПОРТЕР

Джейн, кажется, я неправильно сообщил тебе эту новость –

ДЖЕЙН

Китайскую тушь!

Портер подаёт Джейн ручку и китайскую тушь. Джейн начинает рисовать. Ручка ломается.

ДЖЕЙН

Я сломала ручку.

Портер подаёт ей другую ручку. Она начинает рисовать. Ручка ломается.

ДЖЕЙН

Я сломала вторую ручку.

ПОРТЕР

Ты слишком сильно нажимаешь –

ДЖЕЙН

Да что такое с этими ручками?! Наверное, Кисси Кандида и ручки мои подговорила! Наверное, в задницу себе их совала!

Джейн закрывает лицо руками.

ПОРТЕР

…Можно мы сначала перестанем про неё говорить? Давай… давай начнём сначала. Я снова тебе всё расскажу, но по-другому –

ДЖЕЙН

Нет. Знаешь, что это? Это шанс.

ПОРТЕР

Что?

ДЖЕЙН

Потому что комикс всегда может быть лучше. Стрип всегда может быть круче. Может сфинкс Соломон не шепелявит. Может, у него другое нарушение речи. Может, он не умеет произносить «р». Говорит: «Пйивет». «Пйивет». Не знаю, я просто размышляю вслух. Потому что так и надо. Надо отдавать всю себя, как Бетси Росс, как Анна Франк, как женщины, все женщины, которых подавляли и которым мешали, потому что этот пол – потолок. И та стена – потолок. И вон та стена – потолок. А это молоток. А это мой кулак. У меня есть неделя до собеседования. Я могу нарисовать комиксы на три месяца за неделю. Это возможно. Это реально.

ПОРТЕР

Мне кажется, тебе стоит притормозить –

ДЖЕЙН

Анна Франк притормозила, когда спасалась от нацистов? Бетси Росс притормозила, когда шила американский флаг? Ты знаешь, что ещё не может притормозить? «Смеючая ива». «Смеючая ива» ни для кого тормозить не будет. Она смеётся, смеётся и смеётся, и я её не подведу. Не буду этого делать. Три месяца. Одна неделя. Лучшая женщина-автор комиксов во всей Новой Англии. Всюду любимая. Все любят – и «Атол Дейли Ньюс». «Хатфорд Сан». И «Арлингтон Эдвокейт». И. И «Пепперелл Фри Пресс». И «Кейп Код Тудей». И «Бостон Глоуб». «*Бостон Глоуб»!*

СЦЕНА ЧЕТВЁРТАЯ

Джейн сидит за рабочим столом. Глубоко вздыхает. Начинает рисовать. Земля погружается в черное. Входит малыш Тутанхамон, очень расстроенный, весь в чернилах.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб! Я весь липкий и мне это не нравится!

ХОРЕМХЕБ

Я чувствую себя тряпкой –

Джейн комкает лист с комиксом и начинает новый. Хоремхеб и малыш Тутанхамон возвращаются в первую картинку.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Сука сука сука сука сука сука –

Джейн комкает лист с комиксом и начинает новый. Хоремхеб и малыш Тутанхамон возвращаются в первую рамку. Джейн делает паузу. Начинает рисовать.

Первая картинка

ХОРЕМХЕБ

Ты сможешь. Ты сможешь.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Соберись.

Вторая картинка

ХОРЕМХЕБ

Придумай каламбур.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Не думай об этом. Просто придумай каламбур.

Третья картинка

ХОРЕМХЕБ

Придумай каламбур, мать твою.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Давай. Давай. Давай. Ты, овца –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Сука сука сука сука-

ДЖЕЙН

Сука сука сука сука

Джейн рвёт комикс. На верху рамки тут же появляется трещина.

Первая картинка

ХОРЕМХЕБ

Вы слышали про писательницу, которая писала матом?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

И что?

Вторая картинка

ХОРЕМХЕБ

Её приговорили.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Её приговорили?

Третья картинка

ХОРЕМХЕБ

Её приговорили. К смерти. По закону.

Джейн рвёт комикс и начинает заново.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты ведь знаешь, что это ты виновата?

ХОРЕМХЕБ

Ты во всём виновата.

Вторая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты практически сама это сделала.

ХОРЕМХЕБ

Ты сама это сделала.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Тебя надо арестовать.

Третья картинка

ХОРЕМХЕБ

Тебя надо посадить в тюрьму.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты должна умереть.

Джейн рвёт комикс. На рамке появляется ещё одна трещина. Джейн яростно рисует.

Первая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб! Я весь липкий и мне это не нравится! Я не повелевал, чтобы с неба лилась нефть! Песок почернел и намок и попал мне в рот, на вкус отвратительно!

ХОРЕМХЕБ

Фараон… Мне кажется, это не нефть…

Вторая картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

А что это?

ХОРЕМХЕБ

Не знаю. Но это повсюду. Крыши стали чёрными. Целые семьи утонули у себя в домах. Нил похож на ночное небо. Ибисы и крокодилы мёртвые плавают на поверхности, их перья и чешуя похожи на звёзды.

Третья картинка

ХОРЕМХЕБ

Учёные называют это… Великое Чёрное Ничего.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

… «Великое Чёрное Ничего»?

Ещё одна трещина. Следующий комикс.

Первая картинка

ХОРЕМХЕБ

Фараон, жители в панике. Говорят, чернота – знак богов, предупреждение, что ваше легкомысленное –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Боги решили, что могут меня запугать?!

Вторая картинка

ХОРЕМХЕБ

Не прикажете ли послать за вашими придворными пророками…?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Нет. Где моя… Где моя…

ХОРЕМХЕБ

О, нет…

Третья картинка

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

ГДЕ МОЯ МУМИЯ?!

И малыш Тутанхамон кричит громче прежнего. А Джейн яростно рвёт очередной комикс. И эта последняя трещина в сочетании с криком полностью рушит конструкцию из трёх рамок. Малыш Тутанхамон и Хоремхеб теперь свободны.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ну?!

ХОРЕМХЕБ

Что ну?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Где моя мумия?

Пауза.

ХОРЕМХЕБ

Я не… То есть. Господин. Вы знаете, что здесь я ничем не могу помочь.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Почему это?!

ХОРЕМХЕБ

О… господин… Потому что она мертва.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Что?

ХОРЕМХЕБ

Ну, она… она мумия. Она в гробнице. Она мертва.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Моя мама? Постой… Я не… как? Как это произошло?

ХОРЕМХЕБ

Ну… это очень странная история, господин… когда вы были совсем маленьким… Она однажды вышла в царский сад и… сорвала с дерева три дюжины гранатов.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Три дюжины –

ХОРЕМХЕБ

- Мы полагаем, она находилась под неким божественным влиянием или… возможно была пьяна. Вероятно, она была пьяна. Потом она пошла к канализационной трубе, которая идёт через сад и… и как-то вскрыла её ногтями. А потом она начала… начала пить сточные воды.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Что?

ХОРЕМХЕБ

А когда она выпила примерно… примерно двести грамм, она сняла с себя всю одежду и головной убор, и все украшения и голая легла на землю. Около десяти утра в саду с камелиями и гранатами её сердце остановилось. И она умерла.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Принеси мне сфинкса Соломона.

ХОРЕМХЕБ

Сфинкса Соломона?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Он взмахнет крыльями и загадает мне загадку. Я её отгадаю. И всё внезапно обретёт смысл.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

ИДИ!

Хоремхеб уходит, потом возвращается, держа в руках горстку черных перьев.

ХОРЕМХЕБ

Ф-фараон –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Это что?

ХОРЕМХЕБ

Это… Сфинкс Соломон. Вернее все, что от него осталось.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Полижи его на землю.

Хоремхеб кладёт останки сфинкса Соломона на землю. Малыш Тутанхамон внезапно начинает топтать перья.

ХОРЕМХЕБ

Господин!

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Сфинкс не поможет, Хоремхеб. Уйди с моих глаз.

ХОРЕМХЕБ

Д-да, господин-

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Бросить его в Нил. Не скармливать его рабам. Не скармливать его рабам, потом бросить рабов в Нил –

ХОРЕМХЕБ

Да, господин –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Сколько человек слышали эту историю про мою мать?

ХОРЕМХЕБ

Господин, это общеизвестный факт –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Убить всех, кому известна эта история. Каждому, кто произнесёт её имя, я вырежу язык. Каждому, кто представит её лицо, я отрублю голову. Обыщите весь город. Каждого, у кого волосы такого же цвета как у неё, или лицо такой же формы, или голос похож, сжечь на месте.

Хоремхеб выходит. Малыш Тутанхамон, тяжело дыша, закрывает лицо руками. Джейн, тяжело дыша, закрывает лицо руками. Входит Портер. Выглядит он неважно. Малыш Тутанхамон выходит.

ДЖЕЙН

Угадай, сколько стрипов я нарисовала. Угадай.

ПОРТЕР

…Что?

ДЖЕЙН

Почти все рисунки готовы. Не считая пары набросков. Та-дам! Вот как это делается. Я много сплю? Нет. Это имеет значение? Нет. Спроси, они хоть хорошие.

ПОРТЕР

…Они хоть хорошие?

ДЖЕЙН

Думаю, это лучшие работы в моей жизни.

ПОРТЕР

Ммм.

ДЖЕЙН

Думаю, это мой опус магнум. Думаю, это мои «Унесенные ветром». Думаю, это мой «Дневник Анны Франк». Думаю, это моя «Библия». «Библия малыша Тутанхамона». Спроси, как это у меня получилось.

ПОРТЕР

Как?

ДЖЕЙН

Не знаю. Я просто делаю и всё. Потому что у меня мозг работает как часы, и я не собираюсь притормаживать. Мне нужна новая ручка. Портер. Мне нужна новая ручка.

Пауза. Портер подаёт Джейн новую ручку и бутылку египетского вина.

ДЖЕЙН

Мне казалось, оно тебе не понравилось – это вино.

ПОРТЕР

Так и есть.

Он пьёт вино.

ПОРТЕР

…Я говорил с распорядителем похорон. …Джейн?

Джейн не поднимает взгляд.

ПОРТЕР

У меня есть… ммм… список. О чём надо тебя спросить. Хорошо?

Портер вынимает блокнот.

ПОРТЕР

Они хотят узнать, какое платье ей надеть. А я не… Я не очень разбираюсь в одежде. И я подумал, может, ты с этим поможешь? Джейн?

ДЖЕЙН

…Какой звук издаёт кинжал, как думаешь? «Дыщ»? Или «бзын»? Что смешнее?

ПОРТЕР

…Дыщ.

ДЖЕЙН

Спасибо.

ПОРТЕР

…А ещё им нужно её, ммм, нижнее бельё. Её нижнее бельё. Чтобы надеть на неё. А я не знаю, где оно у неё лежит. И я не знаю, не была ли бы она против, чтобы я его трогал.

ДЖЕЙН

Что смешнее лягушки или жабы?

ПОРТЕР

Джейни, я тебя умоляю –

ДЖЕЙН

Лягушки или жабы?

ПОРТЕР

…Лягушки.

ДЖЕЙН

Лягушки.

ПОРТЕР

Пожалуйста, мне… Мне не хочется рыться в её нижнем белье. Джейн…?

ДЖЕЙН

Она не твоя дочь.

ПОРТЕР

Что?

ДЖЕЙН

Она не твоя дочь. То, что ты женился на мне, не делает её твоей дочерью.

ПОРТЕР

Ладно. Хорошо. Не уверен, что я с тобой согласен, но ладно.

ДЖЕЙН

…Похоже у тебя вино закончилось. Может, ещё возьмёшь.

Пауза. Портер достаёт ещё одну бутылку вина. Джейн возвращается к работе.

ПОРТЕР

…Ты должна знать ещё кое-что. Есть одна проблема. Она не помещается в детский гроб. А взрослый стоит намного дороже. Потому что из дуба. Они хотели сломать ей ноги. Чтобы она влезла в детский гроб. А я отказался. Но они… они уже сломали.

Джейн перестаёт рисовать.

ПОРТЕР

Теперь у неё… у неё ноги сломаны. Так что нам надо выбрать платье такой длины, чтобы ноги закрывало. А родители Трейси и родители девочки со штукой на щеке хотят… ммм… общие похороны. Всех трёх девочек. Общие. Так стоить будет дешевле. Так они сказали. Я не поднимал вопрос цены. Они хотят узнать, какую дату выбрать. Джейн? Какая дата подойдёт?

ДЖЕЙН

Я… любая дата. Любая дата подойдёт.

ПОРТЕР

Они сделали… браслеты с Вуди Вудпекером, который из мультика. Наверное, потому что девочка со штукой на щеке очень любила дятла Вуди или типа того. Хотят раздавать их на похоронах. Мама Трейси дала мне один. У меня от него… ммм… сыпь какая-то. Всё запястье красное и шелушиться…

Пауза.

ПОРТЕР

У меня есть ещё один для тебя…

ДЖЕЙН

Спасибо. Не надо.

ПОРТЕР

Есть… ммм… ещё кое-что. Я не знаю, надо ли тебе говорить… Я хотел не говорить, но…

Портер достаёт чёрную коробочку размером с теннисный мяч.

ПОРТЕР

Сегодня пришло по почте на твоё имя. От Атланты.

ДЖЕЙН

…Что?

ПОРТЕР

Так написано, по крайней мере. Наверное, она отправила до того, как… ну.

Пауза.

ПОРТЕР

Откроешь?

ДЖЕЙН

Нет.

ПОРТЕР

Хочешь, я открою?

ДЖЕЙН

Нет.

ПОРТЕР

Ладно. Я тогда, я тогда здесь оставлю. А когда ты будешь готова. Когда мы будем готовы. Вместе. Мы откроем. Согласна?

Портер кладёт коробку на стол.

ПОРТЕР

Джейн? Ты согласна?

ДЖЕЙН

…Да.

ПОРТЕР

Просто скажи мне. Пожалуйста. Скажи мне, что ты подберёшь ей бельё.

ДЖЕЙН

…Я подберу ей бельё.

ПОРТЕР

Ты не представляешь, как много это для меня значит.

СЦЕНА ПЯТАЯ

Джейн рисует за рабочим столом. Малыш Тутанхамон сидит на троне, его руки в крови, перед ним две корзины, в одной лягушки, в другой их трупы. В руках он держит нож и труп лягушки. Входит Хоремхеб, у него в руках бутылка египетского вина.

ХОРЕМХЕБ

Господин, мы, ммм, мы обошли весь город и… убрали всех женщин, имеющих сходство с –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Песок по-прежнему чёрный, Хоремхеб. Я велел тебе убрать пятна с песка. И вот это пятно. Не могу стереть его с кожи.

Малыш Тутанхамон смотрит на чёрное пятно от маркера у себя на руке.

ХОРЕМХЕБ

Господин, все ваши рабы трудятся, не покладая рук, чтобы убрать пятна, но это требует времени и… Другие… ммм… державы древнего мира отказались прислать помощь. Но они прислали вот что. Я говорил вашим советникам… Я сказал, что ни к чему это девятилетнему мальчику, но –

Хоремхеб протягивает вино.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Они пытаются убить меня, Хоремхеб.

ХОРЕМХЕБ

Кто? Другие державы? Или ваши советники?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Все.

Малыш Тутанхамон убивает лягушку.

ХОРЕМХЕБ

Господин… Вы… вы убили лягушку?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

У меня загадка. Её загадал сфинкс Соломон. Я начало вечности, конец времени и пространства, начало каждого конца и конец каждого места. Что я?

ХОРЕМХЕБ

…Что вы?

Малыш Тутанхамон кладёт лягушачий труп в корзину. Берёт другую лягушку и убивает её.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Не знаю. Котенка больше нет, он так и не сказал мне, что я. И да, я убил лягушку. Подумай об этом с другой стороны. Когда я родился, родители сделали мне огромный подарок. Этот мир принадлежит мне. Небо принадлежит мне. И песок. И лягушки тоже. Так что я будут делать с ними то, что захочу. И точно так же, Хоремхеб, мне принадлежат твои кости, твоя кожа принадлежит мне. Когда ты вдыхаешь, это я позволяю воздуху войти в твои лёгкие. И с каждым ударом твоё сердце спрашивает: «Можно? Можно?». А я отвечаю: «Да».

ХОРЕМХЕБ

…Спасибо?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Вот что забавно. Мой кинжал. Я сегодня нашёл новый способ его использовать.

Малыш Тутанхамон снимает часть рукоятки кинжала как колпачок, под ней оказывается маркер.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Разве не забавно? Разве не странно?

ХОРЕМХЕБ

Что… что это такое?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Наклонись ко мне, Хоремхеб. Я тебе покажу.

Хоремхеб наклоняется к малышу Тутанхамону. Малыш Тутанхамон берёт маркер и начинает рисовать на шее Хоремхеба.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Скажи мне. Что ты знаешь о Доме Осириса, Хоремхеб?

ХОРЕМХЕБ

…Я думаю, только Анубис знает правду о Доме Осириса.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Что ты знаешь о Великом Чёрном Ничего?

ХОРЕМХЕБ

…Я думаю, только Анубис знает правду о Великом Чёрном Ничего.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Вот. Готово.

Малыш Тутанхамон нарисовал маркером на горле Хоремхеба пунктирную линию. Хоремхеб трогает горло.

ХОРЕМХЕБ

Непонятно.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Если я велю тебе убить себя, Хоремхеб, ты сделаешь это?

ХОРЕМХЕБ

У… убить себя?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Если не убьёшь, это будет неподчинение приказу. Ты не подчинишься приказу?

ХОРЕМХЕБ

Нет. Я бы так не поступил.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Значит, если я тебе велю, ты себя убьёшь.

ХОРЕМХЕБ

…Я… да. Да, убью. …Господин, может, может, посмотрим вашу коллекцию бриллиантовых скарабеев или сходим в рубиновый оазис –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо.

ХОРЕМХЕБ

Хорошо?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо, это всё. Это всё, что я хотел знать. Можешь идти, Хоремхеб.

Хоремхеб уходит.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Подожди. Хоремхеб, вернись.

Хоремхеб возвращается.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возьми мой кинжал.

Хоремхеб берёт кинжал.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Поднеси его к горлу.

Хоремхеб подносит нож к горлу. Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Закрой глаза.

Он закрывает глаза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

А теперь скажи мне. Каково это?

ХОРЕМХЕБ

Я…

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Каково это быть так близко к Великому Чёрному Ничего?

ХОРЕМХЕБ

Это… обычное дело.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо. Можешь идти, Хоремхеб. Но сначала верни мне кинжал. А ещё. Вино.

Хоремхеб передаёт малышу Тутанхамону вино. Он смотрит на бутылку. Делает глоток. Берёт кусок пергамента. Рисует на нём маркером-кинжалом, потом отдаёт Хоремхебу.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Вот.

ХОРЕМХЕБ

Что это?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Схема.

ХОРЕМХЕБ

Чего?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Моей гробницы.

Хоремхеб выходит, а Малыш Тутанхамон остаётся, продолжает убивать лягушек и пить вино. Джейн перестаёт рисовать и берёт в руки чёрную картонную коробку. Смотрит на неё. Входит Кисси с плюшевым медвежонком. Джейн кладёт коробку обратно.

КИССИ

…Привет. Я зашла ко всем нашим. К Делии Рейес. Адель де лос Сантос. К Джеффике Ньюхарт. Мы вот что тебе купили.

Она отдаёт Джейн плюшевого медведя.

КИССИ

Это плюшевый медведь. Нажми.

Джейн нажимает. Медведь издает ужасный звук.

КИССИ

Ой. Он, наверное, сломался. Он должен говорить: «Мы с тобой, Джейн». …Мы с тобой, Джейн.

Джейн ничего не говорит.

КИССИ

…Когда моя мама умерла… она была старой и это не одно и то же, но всё же. Когда она умерла. У меня… у меня не было сил справиться с этим. Потом мне даже пришлось кое-куда отправиться. И там мне немного… помогли. Может, ты слышала. Кажется, все слышали. Неважно. Так вот, когда она умерла, я сделала альбом коллажей. В него я вклеила всё, что напоминало мне о ней. Фотографии и рисунки, письма и рецепты… когда наступил день похорон, я читала её письма и готовила по её рецептам, и …может, прозвучит глупо. Или банально или… Но мне это помогло. Правда. Так что, может, и тебе поможет.

ДЖЕЙН

…Спорим, у тебя на него ушло много чернил, а?

КИССИ

Что?

ДЖЕЙН

Ушло много чернил. Ты ведь художник. Все эти письма. И рисунки. А ещё я знаю, что ты любишь чернила.

КИССИ

…Наверное, там использовались чернила.

ДЖЕЙН

О, нет, я имею в виду, огромное количество чернил. Ведь ты их так сильно любишь.

КИССИ

Чернила?

ДЖЕЙН

В альбоме коллажей говняжей твоей покойной мамы.

КИССИ

Прости, ты… ты назвала его «альбом коллажей говняжей»?

ДЖЕЙН

Думаю, да, потому что говно ты человек.

КИССИ

…Что, прости?

ДЖЕЙН

Я знаю, что ты испортила мои комиксы, ты, крыса.

КИССИ

Джейн, я, честное слово, не понимаю, о чём ты говоришь-

ДЖЕЙН

Кисси, дай я тебе скажу кое-что, что всегда меня беспокоило в «Весёлых пилотках». Дело в том, что вожатая Кортни из «Весёлых пилоток» похожа на шлюху.

КИССИ

Что?

ДЖЕЙН

В этой её тесной рубашке, с голым животом, в коротеньких шортах, с этими браслетами дружбы на щиколотке –

КИССИ

Вожатая Кортни – прекрасная ролевая модель –

ДЖЕЙН

Для потаскух. О, и, кстати, название «Весёлые пилотки». «Весёлые *пилотки*»? Отвратительное, отвратительное название –

КИССИ

Это потому что они весёлые и носят пилотки –

ДЖЕЙН

Мы обе знаем, что это про женские половые органы, жалкая лживая тварь!

КИССИ

…Джейн, я знаю, тебе сейчас нелегко, но я твоя подруга и –

ДЖЕЙН

Нет. Ты мне не подруга.

КИССИ

Что?

ДЖЕЙН

Мы не дружим.

КИССИ

Джейн. Ты одна из моих лучших подруг. У меня на камине стоит наша фотография. На рамке есть надпись: «Лучшие друзья навсегда». Понимаешь? Мы подруги. Так написано на рамке. Я знаю, ты расстроена из-за дочери –

ДЖЕЙН

Ты ни хрена не знаешь, что такое дружба. Ты одинокая, жалкая и самовлюблённая, и если ты ещё хоть слово скажешь о моей дочери, я возьму ручку и воткну в твою толстую сраную глотку.

Джейн отдаёт Кисси плюшевого медведя.

ДЖЕЙН

Мне не нужен твой медведь. Он даже не говорит то, что должен.

КИССИ

…Я недавно разговаривала с Лайонелом Физером.

ДЖЕЙН

Ты разговаривала с Лайонелом Физером?

КИССИ

Мы ужинали вместе. А что? Всем надо есть. Даже Лайонелу Физеру. Только когда Лайонел Физер ест, он ест снежного краба. Вот что. Мы ходили в «Сабвей».

ДЖЕЙН

…И о чём вы разговаривали?

КИССИ

О женщинах. О проблемах женщин. Ты думаешь «Весёлые пилотки» про… шлюх и… половые органы… но нет. Я не знаю, что ты про меня думаешь. Если ты думаешь, что я росла… то есть ты думаешь, что я ездила в такие лагеря, как лагерь Йохокан или Сакуахан в «Весёлых пилотках»? Но я хотела… так хотела. Потому что сама идея, что есть такое место с летними домиками, озёрами, вожатыми, которые казались самыми крутыми людьми на свете, которые знают все эти игры с хлопками, место, где много девочек, которым неважно, как они выглядят, которые плавают на каноэ, дружат и … это просто рай. Мы отлично поболтали с Лайонелом. И поговорим еще, на собеседовании. Когда он мне вручит «Смеючую иву». Увидимся на похоронах, Джейн. Но в этот раз я не принесу медведя.

Кисси уходит.

СЦЕНА ШЕСТАЯ

Джейн рисует. Конструкция из трёх рамок снова на сцене. Входит малыш Тутанхамон с рюкзаком Атланты. Вытряхивает содержимое рюкзака на пол. Из рюкзака падают трупы лягушек. Он берёт лягушку и протыкает кинжалом. Входит Хоремхеб.

ХОРЕМХЕБ

Господин, утром, когда я проснулся, у меня на груди сидел шакал. Я не мог дышать, мне стало страшно, а потом… он ушёл –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб, какая скукота.

ХОРЕМХЕБ

А сегодня днём я увидел этого же шакала у ворот дворца. И снова почувствовал давление на грудь, и не мог дышать… пока он не заговорил. Господин, б… бог Смерти здесь, и он желает с вами поговорить.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Впусти его.

Хоремхеб выходит. Входит Анубис. Малыш Тутанхамон сидит на троне и продолжает убивать лягушек.

АНУБИС

Привет, мальчик-фараон.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Привет, Анубис.

АНУБИС

Тебе нельзя убивать столько лягушек.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да? Правда?

АНУБИС

Они появляются в Доме Осириса. Проходят двадцать один пилон. И очень громко квакают. И не дают сосредоточиться.

Малыш Тутанхамон убивает ещё одну лягушку.

АНУБИС

Мальчик-фараон…

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я и дальше буду убивать лягушек. А когда лягушек больше не останется, я буду убивать верблюдов, потом крокодилов, потом журавлей. А когда животных не останется, я убью своих рабов. А когда закончатся рабы, я прикажу всем своим вещам убить себя, Дом Осириса будет с ума сходить от кваканья, щебета, стрекотания, пока ты не услышишь мои требования.

АНУБИС

…Каковы твои требования?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

ГДЕ МОЯ МУМИЯ?!

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Мне нужна моя мама.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я хочу ещё раз увидеть свою маму.

АНУБИС

Сними корону.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Я фараон Тутанхамон, Амон-тот-анх, живое воплощение Амона, богоизбранный правитель Египта!

АНУБИС

Тебе девять лет.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

У меня нет возраста!

АНУБИС

Тебе девять лет.

Пауза. Малыш Тутанхамон снимает корону.

АНУБИС

Я говорил со всеми созданиями, жившими на свете. Я знал их и я судил их. И я знаю тебя и буду тебя судить. Ты очень маленький и очень печальный мальчик.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я божественный правитель –

АНУБИС

И жизнь была несправедлива к тебе, наделив этим титулом.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я владею морем. Меня купают слепые евнухи, я кормлю своих верблюдов деньгами –

АНУБИС

И за это я прошу прощения, хотя в этом и нет моей вины. Я не могу привести твою мать к тебе. Она теперь в полях Иару.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Как мне попасть в поля Иару?

АНУБИС

После того, как ты войдёшь в Дом Осириса, тебе надо пройти двадцать один пилон. У каждого пилона ты встретишь демона злых умыслов, вооружённого ножами, зубами и огнём, с телом женщины и головой чудовища. Ты должен произнести нужное заклинание и пройти испытание. А когда твоё удивительное и ужасное путешествие завершится, ты предстанешь перед моими весами. Вынешь своё сердце и отдашь его мне, на одну чашу весов я положу сердце, а на другую – страусиное перо. Если твоё сердце чисто, и ты не совершил ни одного из сорока двух грехов, весы не шевельнуться. Тогда ты сможешь пройти в поля Иару.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…А если моё сердце весит больше страусиного пера?

АНУБИС

Я скормлю его женщине-аллигатору.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Анубис.

АНУБИС

Да?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты любишь деньги?

АНУБИС

Нет.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я могу научить тебя любить деньги. Это очень просто. А потом дам тебе много денег. И тогда ты, возможно –

АНУБИС

Хватит болтать. Жизнь проста. Не лги. Не кради. И не убивай больше лягушек.

Анубис уходит. Малыш Тутанхамон уходит. Входит Портер с бутылкой египетского вина.

ПОРТЕР

Джейн? Ты, мм… ты хотела порепетировать собеседование –

ДЖЕЙН

Да, хотела. Спасибо, Портер. Ты всё держишь под контролем, я это ценю, и я готова как никогда. Я выписала десять вопросов, которые Лайонел Физер, вероятнее всего, задаст мне через три дня. Вот вопросы. Сейчас важно, очень важно, чтобы я представляла идеальный образ прогрессивной женщины-юмориста из Новой Англии, иначе говоря, ролевую модель. И позволь заметить, Лайонел Физер – супер профи. Первый вопрос. Давай.

ПОРТЕР

…Когда вы начали рисовать комиксы?

ДЖЕЙН

Я всегда их рисовала. Я каждый день встаю в пять тридцать утра и рисую, потому что это моя сущность и главное занятие, и я искренне полагаю, что именно это делает мою жизнь счастливой. Следующий вопрос.

ПОРТЕР

Что бы вы ответили тем, кто утверждает, что «женщины не умеют смешить»?

ДЖЕЙН

Этот вопрос крайне оскорбителен, на мой взгляд, и я отказываюсь на него отвечать и иметь дело с тем, кто его задаст. Следующий вопрос.

ПОРТЕР

Ты подобрала ей бельё?

ДЖЕЙН

…Этого нет в списке.

ПОРТЕР

Ты обещала выбрать бельё. И не выбрала. И я хочу узнать, когда ты это сделаешь.

ДЖЕЙН

…Постарайся придерживаться списка вопросов –

ПОРТЕР

Потому что, если ты не собираешься, её похоронят без белья. Она будет голой под платьем, которое ей не идёт. Со сломанными ногами. И по её платью будут ползать черви.

ДЖЕЙН

Мне кажется, тебе хватит пить вино.

ПОРТЕР

Следующий вопрос: Из чего сделан этот браслет?! Потому что у меня кожа горит и зудит, я уже руку не чувствую –

ДЖЕЙН

Может, тебе лучше снять –

ПОРТЕР

Я не сниму браслет с дятлом Вуди! А если у меня будет заражение или что там? Придётся отрезать мне руку. Ещё: почему у вина, которое тебе посылает эта женщина из Уэлфлита или кто там, такой ужасный вкус? Мне кажется, она хочет тебя отравить. Мне кажется, это покушение на убийство. Потому что это помои.

Портер допивает бутылку и берёт другую.

ПОРТЕР

Следующий вопрос? Ты готова к следующему вопросу?

ДЖЕЙН

Портер –

ПОРТЕР

Что ты вообще знаешь о египетской культуре? Потому что, мне кажется, ты знаешь только про пирамиды, мумии и то, что показывали в диснеевском мультике, не помню его название. Египет, настоящий Египет – это просто кошмар. Там царят беспорядки. Беспорядки и расизм, и повсюду взрываются заминированные машины. И пока ты так переживаешь за то, чтобы соответствовать «идеальному образу прогрессивной женщины из Новой Англии», или как там? Египетские женщины вынуждены прятать лица, и не могут работать за стенами дома. Египетские женщины по закону могут быть выданы замуж с 14 лет. А когда они выходят замуж, большинству из них мужья уродуют гениталии. Думаешь, все эти пирамиды это круто? Их построили рабы. Настоящие рабы, а не такой как в твоём тупом комиксе. А теперь все дворцы разрисовали граффити психованные тинейджеры, которые ненавидят свою родину. Так скажи мне, ты знаешь хоть что-нибудь про Египет? И кстати, что там в коробке? Что в коробке, потому что, я не знаю, сможешь ли ты когда-нибудь её открыть! Следующий вопрос! Переходим к следующему вопросу!

ДЖЕЙН

Портер, прекрати –

ПОРТЕР

Ты хоть любила её?

Пауза.

ДЖЕЙН

Пошёл ты.

ПОРТЕР

Потому что я не знаю. Я честно не знаю. А люди, люди хотят узнать. Жюри готово. Они собираются поставить оценки и проголосовать, тогда ты, возможно, получишь свою маленькую премию. Следующий вопрос, ты должна быстро на него ответить: ты ещё можешь нарисовать на меня карикатуру? Потому что, мне кажется, что нет. Мне кажется, если я дам тебе карандаш и бумагу, ты не будешь знать, что с ними делать, и получится не похоже не меня. И мне кажется, что если бы я рисовал на тебя карикатуру, получилось бы не похоже, потому что мы не знаем друг друга и мне так грустно, мне так, так грустно, просто ужас, а ты меня не поддерживаешь. Ты совсем меня не поддерживаешь, и я хочу, чтоб ты это знала. Так что ты ответишь?

ДЖЕЙН

…Прости, а какой был вопрос?

ПОРТЕР

Есть ли хоть одна причина, почему я не должен уйти?

ДЖЕЙН

…Портер, пожалуйста.

Пауза.

ДЖЕЙН

Я стараюсь. Богом клянусь, я стараюсь, блин. Но мне очень-очень тяжело.

ПОРТЕР

Это самый тяжёлый период. Похороны в четверг.

ДЖЕЙН

…Похороны в четверг?

ПОРТЕР

А что?

ДЖЕЙН

…Ничего. Нет. Просто… просто собеседование. В этот день у меня собеседование.

ПОРТЕР

…Ты сказала, подойдёт любая дата. Эту дату выбрала мама Трейси.

ДЖЕЙН

Ты можешь их перенести?

ПОРТЕР

Ты не можешь перенести собеседование?

ДЖЕЙН

Но… это Лайонел Физер…

Портер уходит.

ДЖЕЙН

Подожди. Портер. Я… Пожалуйста –

ПОРТЕР

Твой герой. Твой раб из комикса. Он обязательно должен быть похож на меня?

ДЖЕЙН

…Нет.

ПОРТЕР

А он очень похож.

ДЖЕЙН

Это, должно быть, совпадение.

ПОРТЕР

Меня это оскорбляет.

ДЖЕЙН

Не думаю, что тебе стоит обижаться.

ПОРТЕР

Но мне обидно. Я больше не хочу, чтобы ты его рисовала.

Портер уходит.

СЦЕНА СЕДЬМАЯ

Джейн рисует. Малыш Тутанхамон, угрюмый, сидит на своём троне, пьёт египетское вино.

ХОРЕМХЕБ

…Фараон?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

М?

ХОРЕМХЕБ

Ваша гробница… ваша гробница готова. Мне кажется, она соответствует всем вашим требованиям, но я не… я не совсем понимаю, как она работает. Хотите, чтобы я… ну, принести её?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да, пожалуйста.

Хоремхеб вносит гробницу.

ХОРЕМХЕБ

То есть… куда класть тело?

Малыш Тутанхамон встаёт в каждую из трёх рамок.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Вот сюда. Или сюда. Или сюда.

ХОРЕМХЕБ

Мне всё равно непонятно –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Моё тело будет покоиться в этих стенах. Без движения. Не старея. Без звука. Без запаха. Идеальное. Как на картине. Все окружающие умирают и разлагаются, дворцы и царства рушатся, а память обо мне будет вечна. Вот так я буду бороться с Великим Чёрным Ничего.

Малыш Тутанхамон вынимает кинжал и внимательно его осматривает.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Как давно мы знакомы, Хоремхеб?

ХОРЕМХЕБ

Ну, ммм, господин, скоро девять лет-

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да. Мы многое свершили вместе.

ХОРЕМХЕБ

Я прошёл сквозь песчаную бурю, чтобы принести вам спелый кокос. Я сделал вашу статую из бриллиантов и львиных костей. Вы покупали и продавали меня множество раз.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да, так и было.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты любишь меня, Хоремхеб?

ХОРЕМХЕБ

Конечно, господин.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Нет. Не как слуга… а… как… как друг.

ХОРЕМХЕБ

…Господин…

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Неважно. Не отвечай. Это не имеет значения. Как ты думаешь, я был хорошим фараоном?

ХОРЕМХЕБ

О, разумеется! Лучшим!

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты лжёшь, Хоремхеб?

ХОРЕМХЕБ

Я бы никогда не солгал!

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Пожалуйста. Скажи мне правду.

ХОРЕМХЕБ

…Я считаю, вы правили так, как того следовало ожидать от девятилетнего мальчика.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Ладно. Преклони колена, пожалуйста, Хоремхеб.

Хоремхеб встаёт на колени.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я хочу попробовать нечто совершенно новое для меня.

Малыш Тутанхамон обнимает Хоремхеба.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я думаю, ты, наверное, был мне другом. Не говори, если нет, но я думаю, что был.

Малыш Тутанхамон маркером-кинжалом рисует на своем горле пунктирную линию.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возьми этот кинжал.

Малыш Тутанхамон вручает ему кинжал.

ХОРЕМХЕБ

Господин, пожалуйста –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Поднеси кинжал к моему горлу.

Малыш Тутанхамон поднимает руку Хоремхеба так, чтобы кинжал прикасался к его горлу.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Когда меня не станет, новым фараоном будет Хеперхеперуре. Сожги все мои сокровища. Убей всех моих рабов. Они принадлежат мне, не ему. Проследи, чтобы народ по-прежнему боялся меня. Можно, чтобы уважал. Но проследи, чтобы и боялся тоже. Скажи им, что я был старше, чем есть.

ХОРЕМХЕБ

Мне кажется, нам надо –

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возьми крюк. Всунь его мне в нос. Вытяни мозг через ноздрю. Сделай надрез в левом боку. Вынь желудок. Печень. Внутренности. Положи их в кувшины. На их место положи мешочки с травами. Суши моё тело сорок дней. Очисть его маслами и щетками. Заверни в несколько слоёв ткани. Положи меня в три гроба. Потом в саркофаг. Потом в гробницу. У тебя хватит ума всё запомнить, Хоремхеб?

ХОРЕМХЕБ

…Да.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Теперь режь.

Хоремхеб подносит кинжал к горлу малыша Тутанхамона. Потом он встаёт.

ХОРЕМХЕБ

Нет.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хоремхеб!

ХОРЕМХЕБ

Нет. Не могу. Нет. Я не буду этого делать.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты сделаешь то, что я приказал! Я твой повелитель! Ты мой раб!

ХОРЕМХЕБ

Фараон. Послушайте. Я знаю, я всего лишь один из миллиона слуг, я знаю. Но тем не менее каждый день, когда у вас была просьба или приказ…ваше распоряжение выполнял я. Я не знаю почему, но всегда я. Я видел, как вы росли, и из комочка размером с котёнка стали этим странным и прекрасным существом. Я знаю, сейчас тяжёлое время. И я знаю, нет ничего тяжелей, чем взрослеть. И я знаю, что вам одиноко, вы злитесь, вы смущены и печальны. Но если я не попытаюсь вас остановить, я буду сожалеть об этом каждое мгновению всю оставшуюся жизнь.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо.

ХОРЕМХЕБ

…Хорошо?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо.

ХОРЕМХЕБ

И это… это всё?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да.

Хоремхеб возвращает малышу Тутанхамону его кинжал.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я думал, Хоремхеб. Про чёрный цвет. В большинстве культур чёрный обозначает что-то плохое. Но в нашей он означает рождение. Жизнь. Созидание. Как ты думаешь, почему?

ХОРЕМХЕБ

Господин, честно говоря –

Внезапно малыш Тутанхамон кинжалом перерезает себе горло. Чёрная жидкость начинает сочиться из раны. Малыш Тутанхамон хватает ртом воздух. Он издаёт ужасный крик и ошеломлённо смотрит на чернила на своих руках.

ХОРЕМХЕБ

Нет! Нет, нет, нет, нет, нет-

Хоремхеб берёт тело малыша Тутанхамона крепко прижимает к себе. Малыш умирает. Укачивая его тело, Хоремхеб уходит. Джейн прекращает рисовать и кладёт голову на руки. Входит Портер. На руке, на которой у него был надет браслет с Вуди Вудпекером, наложена повязка. У в руках сумка с вещами.

ПОРТЕР

…Ты всё равно его рисуешь. Ты всё равно рисуешь этого персонажа.

ДЖЕЙН

Это главный герой, я не могу его не рисовать.

ПОРТЕР

Рисуй его по-другому. Выжги ему лицо. Что хочешь.

ДЖЕЙН

Я не собираюсь выжигать ему- …Что у тебя с рукой?

ПОРТЕР

Я срезал браслет с дятлом Вуди ножом и оставил его в раковине. На твоём месте, я бы не стал его трогать.

ДЖЕЙН

Зачем тебе сумка?

ПОРТЕР

Поживу немного у Лесли.

ДЖЕЙН

…У Страшилы Лесли?

ПОРТЕР

Я называю её просто Лесли.

ДЖЕЙН

…Это из-за белья?

ПОРТЕР

Да.

ДЖЕЙН

…Секунду.

Джейн выходит. Возвращается с трусиками, отдаёт их Портеру.

ДЖЕЙН

Доволен?

ПОРТЕР

Это твои трусы. На ней не будет надето твоих трусов.

ДЖЕЙН

…Ладно, хорошо.

Джейн уходит, потом возвращается.

ДЖЕЙН

Я не пойду в её комнату. Прости, но я не буду этого делать. Так что хорошо. Иди к Страшиле Лесли. Будь её страшным мужем. Заведите страшных детей. Купите страшный дом. И страшную собаку. И пейте бензин по утрам. А по вечерам ешьте донатсы «Банановая улыбка».

ПОРТЕР

…Она замужем.

ДЖЕЙН

Что?

ПОРТЕР

Лесли замужем. Джейн. …Я разговаривал с мамой девочки со штукой на щеке.

ДЖЕЙН

…А.

ПОРТЕР

У неё тоже штука на щеке. Даже ещё больше. Почти половину лица занимает. Я спросил у неё, знает ли она… знает ли она, почему они… почему они сделали то, что сделали. А она сказала, что после… той ночи. Она залезла к дочери в компьютер… И нашла документ ворд под названием «Моя предсмертная записка». Только «предсмертная» было написано с ошибкой, а в слове записка вместо «а» было маленькое сердечко. И она открыла документ. Но это была не совсем записка. Это были три фотографии. На первой была теннисистка Серена Уильямс. На второй – Атланта, Трейси и девочка со штукой на щеке, когда они играли в какой-то школьной постановке бородатых стариков. А третья – картинка, на которой Порки Пиг из мультика машет рукой и говорит: «Вот и всё, ребята».

Пауза.

ПОРТЕР

Я пытался… Я пытался разобраться, в чем тут смысл. Я четыре часа гуглил Порки Пига и Серену Уильямс. А потом ещё час гуглил Винус Уильямс, потому что подумал, что я, может, что перепутал. И я нашёл одну фотографию Винус Уильямс в возрасте… наверное, лет шести… у неё в руках была теннисная ракетка размером с неё саму… она улыбалась… такой широкой улыбкой… и я понял… я не знаю, почему они это сделали. И я думаю, что никогда и не узнаю.

Пауза.

ПОРТЕР

Ты звонила этой старушке, бывшему психиатру?

ДЖЕЙН

… Да.

ПОРТЕР

Ну и как?

ДЖЕЙН

… Она приняла меня за свою мать. Всё страшно материлась и говорила, что я разрушила её интимную жизнь. Мы проговорили пять с половиной часов.

Пауза.

ПОРТЕР

Пожалуйста, Джейн. Я знаю, ты винишь себя. Но ты должна смириться.

ДЖЕЙН

…Я не виню себя.

ПОРТЕР

Хорошо –

ДЖЕЙН

Почему ты решил, что я должна себя винить?

ПОРТЕР

Просто говорю, что –

ДЖЕЙН

У неё, у неё была депрессия? Ей было 16 лет, конечно, у неё была депрессия! Но не такая – у неё были друзья! Она хорошо училась, я была ей матерью, а матери всегда видят в дочерях только самое плохое, так чего мне было волноваться?

ПОРТЕР

Ты права –

ДЖЕЙН

Неделю назад я везла её из школы, и мы увидели мужчину, который шёл и упал, и мы обе смеялись! А когда она думала, что меня нет дома, она пела у себя в комнате, офигенно хорошо пела! А люди, которые совершают то, что совершила она, не поют так хорошо!! Так что, может, ты вообще ничего не знаешь.

ПОРТЕР

Может, не знаю.

Пауза.

ДЖЕЙН

Я открыла её посылку.

ПОРТЕР

…Ты открыла её без меня?

ДЖЕЙН

Да.

ПОРТЕР

…И что там было?

ДЖЕЙН

Дай покажу.

Джейн берёт коробку. Открывает. Переворачивает. Из неё выпадает большой камень.

ДЖЕЙН

Какого хрена? Что, блин, с ней было не так?! Серьёзно, нормальные люди так, блин, поступают?!

Джейн бросает коробку на пол.

ДЖЕЙН

Бред какой! Чертов бред! Я не знаю, чем я такое заслужила! Да пошла она! Пошла она! Пошла она!

ПОРТЕР

…Джейн. Пожалуйста. Приходи завтра на похороны.

ДЖЕЙН

У меня собеседование.

ПОРТЕР

Приходи завтра на похороны.

ДЖЕЙН

Лайонел Физер.

ПОРТЕР

Я никогда не считал себя очень сильным. Но теперь я знаю, что я сильный. И думаю, что ты тоже.

Пауза.

ДЖЕЙН

Я много знаю про Египет.

ПОРТЕР

Джейн…

ДЖЕЙН

Может, я не знаю, что там происходит сейчас. И про изуродованные гениталии и всё такое. Но я знаю про комиксы. Первый комикс, самый первый комикс был нарисован в Египте. Только мы называем это иероглифами. Но это были комиксы. Изображения людей в рамках, расположенные в определённом порядке, чтобы рассказать историю. Это они и есть. Комиксы, навсегда запечатлённые на стенах дворца. Видишь? Я знаю про Египет.

ПОРТЕР

До свидания, Джейн.

Портер уходит.

СЦЕНА ВОСЬМАЯ

Малыш Тутанхамон стоит в первой рамке своей гробницы. Джейн и Кисси сидят возле офиса Лайонела Физера.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возле первого пилона Дома Осириса тебя встретит Привратник Нери с головой насекомого, госпожа содроганий, высокостенная, произносящая слова, которые отбрасывают назад разрушителей. И ты должен пройти её ужасное испытание и пойти дальше.

Он переходит во вторую рамку.

КИССИ

Семьдесят пять лет существует жанр женского комикса, и наконец этот день настал. «Торчи Браун», «Суп из камня», «Как бы там ни было», «Роза есть роза», «Малыш Т-»… «Весёлые пилотки».

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возле второго пилона Дома Осириса, тебя встретит Привратник Мес-Птах с головой козла, владычица обеих земель, истребляющая огнём, чьё искусство величественней любого из смертных. И ты должен пройти её ужасное испытание и пойти дальше.

Он переходит в третью рамку.

КИССИ

Я бы предложила обняться, Джейн, но обниматься я не хочу. Я хочу другого. Я знаю, ты пострадала, Джейн. Я знаю, чувства твои в беспорядке. И мне очень жаль. Но то, что ты несчастна, не оправдывает твое гнусное поведение. Ты нервничаешь, Джейн? Я – нет. Знаешь почему? Потому что вчера Лайонел Физер кое-что сказал мне в постели.

Джейн смотрит на Кисси.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возле пятого пилона Дома Осириса тебя встретит Привратник Некау с головой бабуина, торжествующая с ножами, госпожа волос, которая повелевает отпустить тех, кто страдает от злого случая. И ты должен пройти её ужасное испытание и пойти дальше.

Он возвращается в первую рамку.

КИССИ

А что? У Лайонела Физера есть постель. У всех есть. Только когда Лайонел Физер спит, он спит на воде. Вот так. У него водяной матрас.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

У десятого пилона Дома Осириса тебя встретит Привратник Сехенур с головой гиппопотама, богиня громкого голоса, ужасная, которая ужасает, но остаётся неустрашённой. И ты должен пройти её ужасное испытание и пойти дальше.

Он переходит во вторую рамку.

КИССИ

Неважно. Лайонел повернулся ко мне и сказал: «Кисси Кандида, вот правда о юморе – самые смешные люди всегда самые печальные. Фокус в том, чтобы быть печальным ровно настолько, чтобы казаться смешным, а не испоганить себе жизнь». И я с этим согласна. Некоторые из нас печальны ровно на столько, чтобы казаться смешными. А некоторые из нас печальны на столько, чтобы испоганить себе жизнь. Поэтому я получу «Смеючую иву».

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возле восемнадцатого пилона Дома Осириса тебя встретит Привратник, Чьё Имя Неизвестно, с головой скорпиона, любительница бойни, отсекательница голов, убийца демонов вечерней порой. И ты должен пройти её ужасное испытание и пойти дальше.

Он переходит в третью рамку.

КИССИ

Знаешь, о чём я думаю, Джейн? Смотри, «Весёлые пилотки» всегда выходят на первой странице раздела комиксов. В воскресном выпуске, разумеется. И я подумала. А почему «Малыш Тутанхамон» выходит всегда на второй странице и только в будни? А потом я поняла… это из-за тебя, Джейн. Такой уж ты автор, тебя пропускают, чтобы скорей перейти к более интересному, молодому, увлекательному комиксу. Ты человек со второй страницы. Тебя печатают на бумаге низкого качества. И ты никогда не будешь в цвете. Ой! Меня приглашают. Не волнуйся, Джейн. Не думаю, что это займёт много времени.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Возле двадцать первого пилона Дома Осириса тебя встретит Привратник-

Слышится лягушачье кваканье. Сгорбленную фигуру в углу рвёт. Тревожное зрелище.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Кто там?

Фигура поворачивается к малышу Тутанхамону. Это женщина-аллигартор. Она вытирает рот.

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Привет как тебя там ой боже привет маленький заблудший мальчишечка ням-ням-ням.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Ты женщина-аллигатор?

Женщина-аллигатор хищно приближается к малышу Тутанхамону.

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Есть их есть сердца сердца есть болит всё что может болеть я ем ням-ням-ням. Тебе больно? Тебе больно?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Что?

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Тебе больно, мальчишечка?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я… Я не знаю-

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Я ем всё что болит я ем боль все грехи человечества в меня в желудке ням-ням-ням. Ложь, испорченность, предательство, убийство, жадность, всё плохое маленький мальчишечка что когда-либо создавал этот мир ням-ням-ням.

Неожиданно слышится громкое кваканье. Женщина-крокодил хватается за живот. У неё очередной приступ рвоты. Она сдерживается.

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Голодна так голодна всегда голодна мой желудок бездонен потому что безгранична испорченность человеческая можно я лизну твою кожу можно я лизну твою кожу чтобы добраться до твоего сердца ням-ням-ням-

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Мою кожу нельзя лизать –

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Буду лизать твои кости пока не доберусь до сердца ой какая гадость у тебя внутри ням-ням-ням ням-ням-

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хватит!

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Когда-то я была как ты слабая мягкая кожа а потом появились чешуйки на моём запястье на моём покрасневшем запястье а потом покрыли всё моё тело как кора пока не осталось ничего кроме чешуи у меня выпали волосы мои зубы заострились а потом появился голод появился голод появился голод.

Пауза.

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Внутри тебя помои гнилые гранаты донатсы «банановая улыбка» скребутся в твою грудь вино так много вина что можно напоить целое царство и слёзы так много слёз так много слёз потому что ты жил маленький мальчишечка так много печали которой не было бы не будь тебя ням-ням-ням твоё сердце предназначено мне твоё сердце не должно было биться как напрасно. Напрасно ты был в этом мире. Дай я лизну твою кожу. Я буду нежной. Но всё равно будет больно очень, очень больно.

Женщина-аллигатор вот-вот лизнёт кожу малыша Тутанхамона. Входит Анубис и садится на свой трон.

АНУБИС

Женщина-аллигатор. Это наш гость. Тебе нельзя лизать его кожу.

Женщина-аллигатор мрачнеет и уходит.

АНУБИС

Привет, мальчик-фараон.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Привет, Анубис.

АНУБИС

Ты встретил женщину-аллигатора.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Да, встретил.

АНУБИС

Она съела всех твоих лягушек. Они квакают у неё в животе.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Так это он и есть? Это Дом Осириса? А где колонны? Где фрески?

АНУБИС

Фараон Тутанхамон.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Где статуи?! Где все драгоценные камни и золото и –

АНУБИС

Фараон Тутанхамон. Помолчи.

Женщина-аллигатор возвращается с весами. На одной чаше весов лежит страусиное перо.

АНУБИС

Мне нужно твоё сердце.

Пауза. Малыш Тутанхамон тянется к груди. Издаёт слабый стон. Вынимает своё сердце. Это та самая чёрная коробочка, которую Атланта отправила по почте.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Это оно?

Анубис тянется и забирает сердце.

АНУБИС

Оно меньше, чем многие думают. Мы начинаем жить с сердцем лёгким как вздох. Наши кости могут расти, и наша кожа может растягиваться, а сердце нет. Фараон Тутанхамон. Совершал ли ты хотя бы один из сорока двух грехов, который камнем бы лег на твоё сердце?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Нет.

АНУБИС

Проверим.

Анубис кладёт коробочку на чашу весов. Коробочка такая тяжёлая, что весы тут же ломаются. Пауза. Женщина-аллигатор очень довольна.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я думаю, твои весы не работают.

АНУБИС

Эти весы существуют с начала времён, чтобы судить достоинство человека.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ну, мне кажется, они сломаны.

Анубис берёт сердце малыша Тутанхамона.

АНУБИС

За меня, моя женщина-аллигатор.

Женщина-аллигатор подползает и открывает рот. Анубис машет сердцем над ней.

ЖЕНЩИНА-АЛЛИГАТОР

Ням-ням-ням-ням-ням-ням-ням-ням

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Подожди! Анубис. Подожди. Чего ты хочешь? Что тебе нужно? У меня много всего –

АНУБИС

Мне не нужно ничего, кроме моего величия.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я отдам тебе моё царство. Я отдам тебе мою одежду. Я приду умолять тебя, не обременённый ничем кроме своих глаз, рта и волос.

АНУБИС

Фараон. У тебя больше нет царства.

Пауза.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Анубис. У тебя есть мать?

АНУБИС

Моя мать Нефтида, чей голос похож на карканье вороны, она является мёртвым в образе женщины с крыльями вместо рук.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Ты её знал?

АНУБИС

Да. Она заходит ко мне каждый день.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Хорошо. Ну, мне кажется, я… мне кажется, я… не знал свою мать достаточно хорошо. Так хорошо, как хотел бы и эти… весы. Сердце. Это нечестно.

АНУБИС

Что ты хочешь сказать?

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Весы созданы, чтобы судить о достоинстве человека. Но я ведь ещё не взрослый. Человек.

Пауза.

АНУБИС

Фараон Тутанхамон. Я наблюдал за тем, что ты делаешь, отсюда из Дома Осириса вместе с женщиной-аллигатором на протяжении всей твоей жизни. Я видел, как ты тратил огромные богатства на странные причуды. Я видел, как ты мучил своих преданных слуг и строил дворцы, когда всё царство голодало. Как, по-твоему, я должен реагировать на эти действия?

Пауза.

АНУБИС

Это забавляет меня. Я не смеюсь. Но это забавно.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…А.

АНУБИС

Для меня это ежеутренний ритуал. Смотреть на твои выходки. Прежде чем приступить к делам. Мне очень нравился шепелявый сфинкс. Кажется, его звали Соломон. И в этом мире небольшое развлечение кое-что стоит. Не много. Но всё-таки.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Спасибо.

АНУБИС

Ты получишь от меня один дар за удовольствие, что ты мне доставил. И дар этот – безразличие. Ты можешь отправляться в Поля Иару.

Анубис пропускает малыша Тутанхамона.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Спасибо, Анубис.

АНУБИС

Не благодари меня.

Малыш Тутанхамон уходит.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…А что с моим сердцем?

АНУБИС

Должен признать, мне не хочется кормить им женщину-аллигатора. Мне кажется, её тошнит от такого количества съеденных лягушек.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Я могу его забрать?

Анубис задумывается и отдаёт малышу Тутанхамону его сердце.

СЦЕНА ДЕВЯТАЯ

Лайонел Физер спит у себя за столом. Входит Джейн.

ДЖЕЙН

…Кхм. Мистер Физер…?

Лайонел просыпается.

ЛАЙОНЕЛ

Господи. Мне снилось, что я старая, старая собака… Ладно. Можете присылать следующую девушку через-

ДЖЕЙН

Я, мм, и есть следующая девушка. …Джейн Хейли…

ЛАЙОНЕЛ

…Простите. Я очень плохо спал ночью. Всё моя ужасная кровать. …У меня водяной матрас. Из-за него спина ужасно болит.

ДЖЕЙН

…Итак, Мистер Физер, могу ли я выразить, какая это честь для меня познакомится с вами, в смысле, я выросла на «Барахольщиках»-

ЛАЙОНЕЛ

Да. «Барахольщики». Пять брошенных детей, которым приходится постоять за себя на свалке утильсырья. Но они не рассорились. Они не докатились до жестокости. Они выковали дружбу и пережили множество прекрасных приключений. История основана на моём личном опыте.

ДЖЕЙН

Вы росли на свалке утильсырья?

ЛАЙОНЕЛ

Я был беспризорником с трёх до тринадцати лет.

Джейн неловко смеётся.

ЛАЙОНЕЛ

Я не шучу.

ДЖЕЙН

…Простите.

ЛАЙОНЕЛ

У меня на животе следы крысиных укусов.

ДЖЕЙН

…А это шутка?

ЛАЙОНЕЛ

Не думаю, что я хоть раз в жизни пошутил.

ДЖЕЙН

Простите, мне надо собраться с…

ЛАЙОНЕЛ

Мисс Хейли, я хотел бы задать вам всего лишь пару вопросов. Вы уверены, что полностью готовы ответить на них?

ДЖЕЙН

Абсолютно –

ЛАЙОНЕЛ

Ваш главный герой – мальчик. Почему вы решили использовать героя мужского пола?

ДЖЕЙН

Ну, мне кажется… Мне кажется, что нельзя судить других по тому, к какому… он вроде похож на девочку, разве нет? Малыш Тутанхамон? Он так нарисован. Вам не кажется?

ЛАЙОНЕЛ

Хм. Вы считаете, что ваш комикс демонстрирует молодым девушкам сильную женскую ролевую модель?

ДЖЕЙН

Ну, я не думаю, что… Я не думаю, что моя задача должна состоять в том… нельзя… нельзя считать недостаток женских ролевых моделей причиной… поступков молодых девушек, девочки-подростки совершают бессмысленные поступки. Они просто… ведут себя так.

ЛАЙОНЕЛ

Вам не кажется странным, что я присуждаю премию женщинам-авторам комиксов?

ДЖЕЙН

…Почему это должно быть странным?

ЛАЙОНЕЛ

Потому что я мужчина.

Пауза.

ДЖЕЙН

…Нет. Нет, разумеется, нет… потому что у юмора… у юмора нет пола. У смеха нет пола. …Я уважаю ваш грандиозный вклад.

ЛАЙОНЕЛ

Я создал «Смеючую иву» тридцать лет назад. После того, как умерла моя вторая жена. И меня спрашивают: «Вы что создали «Смеючую иву», чтобы найти себе другую женщину?» Да. Именно это я и сделал.

ДЖЕЙН

…А.

ЛАЙОНЕЛ

Но разве этот факт умаляет ваши достижения? Нет, конечно, нет. Тридцать лет я являюсь высшим авторитетом среди авторов комиксов Новой Англии. И за это время я разработал сложный список из сорока двух критериев, по которым я сужу комиксы. Сегодня утром я прочёл выпуски «Малыша Тутанхамона» за три месяца и поставил им оценку между нулём и сорока двумя. Хотите знать, какую оценку я поставил?

ДЖЕЙН

…Да.

ЛАЙОНЕЛ

Двенадцать.

ДЖЕЙН

…Двенадцать?

ЛАЙОНЕЛ

Да, двенадцать.

ДЖЕЙН

Я… Я не поняла.

ЛАЙОНЕЛ

Двенадцать.

ДЖЕЙН

Нет, это мне понятно-

ЛАЙОНЕЛ

Рисунки низкого качества. Линии нечёткие. Следить за сюжетной линией очень сложно. Вся это ерунда про… чернила и смерть и матерей и…

ДЖЕЙН

Мои линии идеальны –

ЛАЙОНЕЛ

И мне было не смешно.

ДЖЕЙН

Вам было не смешно?

ЛАЙОНЕЛ

В половине комиксов в шутках нет никакой развязки. Они просто… заканчиваются.

Пауза.

ДЖЕЙН

…Хотите шутку?

ЛАЙОНЕЛ

Давайте.

ДЖЕЙН

Хотя это скорее загадка. Я начало вечности, конец времени и пространства, начало каждого конца, конец любого места. Что я?

ЛАЙОНЕЛ

Что я?

ДЖЕЙН

Вы мудак сраный.

ЛАЙОНЕЛ

Простите?

ДЖЕЙН

Вы сраный придурочный мудак со свалки. Я соврала. До этого. Это странно. Что вы присуждаете эту награду. Потому что я знаю, что вы на самом деле судите. Неважно, что будет на бумаге. Важно, что, блядь, будет в спальне. У меня есть к вам вопрос: «Лайонел Физер, скольких из этих женщин вы трахнули своим старым морщинистым членом?!»

ЛАЙОНЕЛ

Мне не нравится подобные отзывы о моих гениталиях.

ДЖЕЙН

Да, так вот, вот, что я думаю. Я думаю, что вы потратили моё время. Я думаю, что вы потратили свою жизнь. Я думаю, всё это бессмысленно, глупо и бесполезно, и вы понятия не имеете, что на самом деле важно и имеет значение. Если бы смеючая ива была человеком, я бы забила его до смерти. Если бы смеючая ива была деревом, я бы сожгла его на корню. Потому что я так вас ненавижу, и я так ненавижу её, а себя я ненавижу больше, чем когда-либо могла себе представить. Потому что она просила меня, умоляла меня не пускать её к Трейси, а я её подвела. И я богом клянусь, она, блядь, меня любила. Хотя и вела себя как последняя сука. Хотя я и была непонятливым куском говна. Мы обе любили друг друга больше всего на свете, и пошли все те, кто считает иначе.

Джейн без сил откидывается назад.

ЛАЙОНЕЛ

…Женщины кажутся вам смешными, Мисс Хейли?

ДЖЕЙН

Простите, я не слушала, можете повторить вопрос?

ЛАЙОНЕЛ

Женщины кажутся вам смешными?

ДЖЕЙН

…Нет.

ЛАЙОНЕЛ

Хм.

ДЖЕЙН

Женщины не кажутся мне смешными. И мужчины тоже не кажутся мне смешными. Никто не кажется мне смешным. Мне кажется, мы все печальные. И отчаявшиеся. И обречённые.

ЛАЙОНЕЛ

…Интересно.

ДЖЕЙН

Ага.

Пауза.

ЛАЙОНЕЛ

Я обдумывал кое-что прошлой ночью. Я лежал в постели. И рядом… был ещё один человек. Секса не было. Я практикую воздержание со смерти своей второй жены. Мне просто нравится, когда рядом спящее тело. И глубокой ночью эта женщина начала… тихонько плакать. Из-за этого плача водяной матрас начал… покачиваться. И я лежал на качающейся кровати и слушал эти всхлипы и думал о «Смеючей иве». Знаете, как я придумал это название? Обычно ивы плачут. Но, на мой взгляд, плач очень похож на смех. Из возможных сорока двух баллов вы набрали двенадцать. Я строгий судья, это правда. И ни один другой автор не набирал больше десяти.

ДЖЕЙН

…Что?

ЛАЙОНЕЛ

Я не смеялся, когда читал ваш комикс. Но я почувствовал, что понимаю вас, а вы понимаете меня так, как мало кто понимает. Я полагаю, вы заслуживаете «Смеючую иву». Если она вам нужна.

ДЖЕЙН

…Мне надо идти.

ЛАЙОНЕЛ

Что?

ДЖЕЙН

Я вынуждена уйти –

ЛАЙОНЕЛ

И куда же вы торопитесь?

ДЖЕЙН

На похороны своей единственной дочери.

Джейн уходит.

Малыш Тутанхамон встаёт в первую рамку.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Поля Иару находятся на востоке, где встаёт солнце. Это бескрайние протянувшиеся в бесконечность поля тростника, который мягко и синхронно колышется. Прибывают те, кто прошли ужасные испытания мира, и их приветствует –

Входит Джейн. Замотанная бинтами. Она мумия.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Привет.

МУМИЯ

…Привет.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Это, правда, ты?

Мумия обнимает малыша Тутанхамона.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Прости. Прости за всё. Но я не… я не…

МУМИЯ

Тсс.

Они некоторое время обнимаются.

МУМИЯ

Надо мне было раньше прийти. Прости, что я не пришла раньше.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Я тебе принёс кое-что.

Малыш Тутанхамон вынимает картонную коробку.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

Я сам сделал.

Он открывает коробку. Достаёт оттуда камень. Но этот камень прекрасен, он сверкает как бриллиант. Малыш Тутанхамон отдаёт его мумии.

МАЛЫШ ТУТАНХАМОН

…Очень тяжёлое?

МУМИЯ

Самое лёгкое на свете.

Они обнимаются.

Конец.